



## Degulux® soft-start

Lichtpolymerisationslampe für die Aushärtung von dentalen Füllungsstoffen.

Light polymerization unit for curing dental filling materials.

Lampe de photopolymérisation pour le durcissement des matériaux d'obturation dentaires.

Lampada per polimerizzazione luminosa per l'indurimento di sostanze per otturazioni dentali.

Lámpara de fotopolimerización para el fraguado de materiales dentales de obturación.

Aparelho de luz para polimerização de materiais restauradores dentais.

Licht polymerisatie lamp voor het uitharden van dentale vullingsmaterialen.

**DENTSPLY**

<b>Contenu</b>	<b>Page</b>
A. Ensemble fourni	14
B. Données techniques	14
C. Risques pour la santé	15
D. Consignes de sécurité	15
E. Description du produit	16
F. Mise en marche	16
G. Utilisation	17
H. Entretien et maintenance	17

## **A. Ensemble fourni**

### **1 Degulux® soft-start**

- 1 embout lumineux
- 1 écran protecteur
- 1 mode d'emploi / bon de garantie

## **B. Données techniques**

Alimentation électrique (tension nominale)	Voir plaque d'identification
Fréquence (fréquence nominale)	50 Hz / 60 Hz
Puissance absorbée	110 W
Ampoule halogène Degulux	12 V / 75 W
Fusible à action retardée :	
Tension nominale 110–120 V :	4A type T
Tension nominale 220–240 V :	2A type T
Classification :	Classe de protection II Type de protection IP21 Partie utilisateur type B
Mode de fonctionnement	Sur courte durée
Longue d'onde de la lumière émise	400–500 nm
Intensité lumineuse moyenne à 400–500 nm	env. 600–800 mW/cm <sup>2</sup>
Dimensions :	
Base (H/l/Pr.)	120/150/200 mm
Pièce à main avec embout lumineux	170/55/240 mm
Poids	
Base	env. 2 kg
Pièce à main	env. 250 g
Temps d'exposition	soft-start (40 s), 20 s, 40 s ou en continu
Conditions d'utilisation	+10 °C – +35 °C, A n'utiliser que dans des locaux secs
Conservation	-15 °C – +50 °C, 5% - 80% d'humidité relative, sans condensation
Signal sonore toutes les 10 secondes	

### Accessoires:

Embout lumineux standard - diamètre 8 mm, longueur 90 mm (N° de commande 59221000)

**Ampoule halogène Degulux® soft-start 12 V / 75 W (N° de commande 59221050)**

## C. Risques pour la santé - à lire impérativement !

La lampe **Degulux® soft-start** produit une forte intensité lumineuse. **Ne pas exposer les tissus mous (muqueuse buccale ou gencive) directement au rayon lumineux** afin d'éviter toute blessure ou irritation.

**Ne pas diriger le rayon lumineux vers les yeux.** Exposer uniquement la zone clinique à traiter.

En cas d'exposition assez longue, le rayon lumineux réfléchi par la surface des dents peut provoquer **des dommages oculaires**. Veuillez donc utiliser **l'écran protecteur** fourni (**filtre de protection oculaire**, N° de commande 59221100) ou des **lunettes de protection appropriées**, faisant écran à la lumière au sein du spectre bleu. **Ne pas utiliser de lunettes de soleil qui n'ont aucune efficacité !**

**Degulux® soft-start** ne doit pas être utilisé sur des patients ou par des praticiens porteurs de **pacemakers** et qui ont été mis en garde contre l'utilisation de petits appareils électriques.

Les personnes présentant des antécédents de **maladie de la rétine** doivent **prendre conseil auprès de leur ophtalmologiste** avant toute utilisation de l'appareil. Elles doivent faire preuve d'une extrême prudence et prendre toutes les mesures de sécurité nécessaires (y compris porter des lunettes de protection à filtre efficace) lors de l'utilisation de **Degulux® soft-start**.

Les personnes ayant subi une **opération de la cataracte** peuvent être particulièrement sensibles à la lumière projetée et en l'absence de mesures de sécurité adéquates telle que port de lunettes de protection anti lumière bleue et UV, il faut leur déconseiller tout traitement faisant appel à **Degulux® soft-start**.

Ne pas utiliser **Degulux® soft-start** sur des personnes **présentant des antécédents de réactions photobiologiques** (y compris les personnes atteintes d'**urticaire solaire** ou de **protoporphyririe érythropoïétique**) ou prenant actuellement des **médicaments photosensibilisants** (y compris **8-méthoxy-psoralène** ou **tétracycline diméthyle chloré**).

## D. Consignes de sécurité

**Veillez s.v.p. lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et respecter les consignes données.**

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation autre que celle indiquée dans ce mode d'emploi.

Avant de brancher l'appareil, veuillez vérifier que le voltage indiqué sur la plaque d'immatriculation de **Degulux® soft-start** correspond bien à celui de votre réseau électrique.

Ne pas ouvrir l'appareil. Il règne des tensions dangereuses au sein du boîtier. Seuls les techniciens S.A.V. agréés sont habilités à réparer l'appareil.

Protéger l'appareil de l'humidité afin d'éviter les courts-circuits et d'endommager l'appareil.

Ne faire fonctionner **Degulux® soft-start** qu'avec les pièces détachées et les accessoires d'origine. C'est la seule manière d'obtenir les meilleures performances de l'appareil, telles qu'elles sont indiquées, et de travailler en toute sécurité.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à risques explosifs.

Pour des raisons de sécurité, l'ampoule ne doit être allumée qu'avec le clapet avant en place.

Lors du remplacement de pièces défectueuses conformément au mode d'emploi, n'utiliser que des pièces **DENTSPLY** d'origine. Notre responsabilité ne pourra être engagée pour les dommages consécutifs à l'utilisation de pièces de marque différente.

Afin d'éviter un choc électrique, ne pas introduire d'objet dans l'appareil sauf lorsqu'il s'agit de remplacer les pièces indiquées dans ce mode d'emploi.

Impérativement débrancher la prise de l'appareil avant de remplacer l'ampoule. L'ampoule peut être très chaude. Ne pas y toucher.

Lorsque l'appareil est transporté d'un lieu froid dans un local chaud, l'eau de condensation peut présenter un risque. Il ne faut donc mettre en marche l'appareil que lorsque celui-ci est à la température ambiante.

Choisir un lieu d'installation pour l'appareil assurant une libre circulation de l'air. Les fentes d'aération de la pièce à main ne doivent pas être obstruées.

Si, pour une quelconque raison, les conditions de sécurité ne sont pas réunies, il faut mettre l'appareil hors circuit et y apposer un panneau d'avertissement afin qu'il ne soit pas malencon-

treusement utilisé par des tiers. La sécurité n'est pas garantie quand, par exemple, l'appareil ne fonctionne pas comme indiqué ou qu'il présente des traces visibles de détérioration.

Ne pas déposer à proximité de l'appareil des solvants, des liquides inflammables et ne pas le poser à proximité de sources de forte chaleur afin d'éviter toute détérioration de la carrosserie en plastique.

Lors du nettoyage de l'appareil, ne pas utiliser de détergents à l'intérieur de l'appareil sous risque de déclencher un court-circuit électrique ou de provoquer un vice de fonctionnement dangereux.

## E. Description

La lampe **Degulux® soft-start** est une source de lumière froide de haute intensité, à lumière visible bleu.

Les durées d'exposition de 20 s, 40 s et en continu permettent de polymériser en bouche les matériaux dentaires, nécessitant une longueur d'onde de 400-500 nm (par ex. **Definite®**).

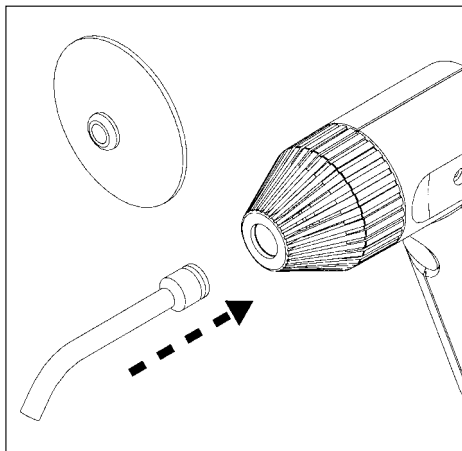
La lampe **Degulux® soft-start** est en outre équipée d'un mode d'exposition soft-start: pré-exposition à faible intensité lumineuse et puis montée en intensité.

Le mode soft-start minimise les contraintes au sein du matériau ; il est notamment étudié pour la polymérisation de **Definite®**.

Une ampoule halogène spéciale de 75 watts fournit une grande puissance lumineuse pendant toute sa durée de vie. Un filtre optique stoppe les rayons ultraviolets et les infrarouges.

## F. Mise en marche

La lampe **Degulux® soft-start** est livrée en version établi.



Avant de mettre en marche l'appareil, monter l'embout lumineux sur la pièce à main en l'enfonçant dans l'extrémité conique jusqu'à la butée.

En cas de non utilisation, la pièce à main doit être déposée sur le boîtier.

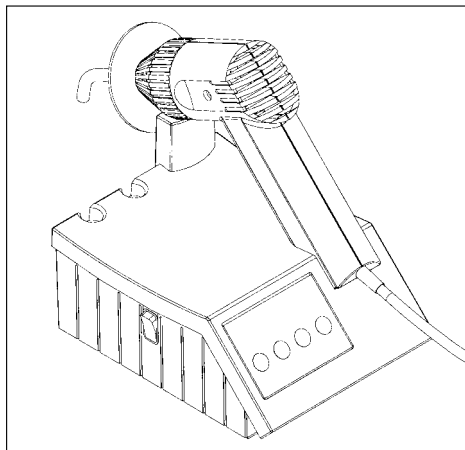
Avant de brancher la prise électrique de l'appareil, vérifier que le voltage indiqué sur la plaque d'identification de **Degulux® soft-start** correspond au voltage du courant local.

Brancher la prise.

Après avoir allumé l'appareil par le biais de l'interrupteur à bascule situé sur le côté gauche du boîtier, **Degulux® soft-start** est en état de marche. La diode lumineuse verte signale que l'appareil est prêt à fonctionner et indique le mode d'exposition lumineuse sélectionné.

## G. Utilisation

On peut régler le temps d'exposition en activant les touches de présélection du temps (soft-start (40 s), 20 s, 40 s, en continu).



**Pour faire fonctionner Degulux® soft-start, appuyer sur la touche noire située sur la pièce à main. Lorsque la lampe est en fonctionnement, un signal sonore retentit toutes les 10 secondes.**

En choisissant le mode soft-start, la polymérisation s'effectue au départ avec une énergie lumineuse réduite puis l'appareil monte lentement au maximum de sa puissance lumineuse et l'ampoule s'éteint automatiquement au bout de 40 secondes.

Lorsque l'on travaille avec une durée sélectionnée, (20 s, 40 s), la lampe s'éteint automatiquement après écoulement du temps.

On peut stopper à tout moment l'émission de lumière en actionnant une nouvelle fois la touche située sur la pièce à main.

Indépendamment de la durée sélectionnée, le ventilateur continue à tourner même après extinction de l'ampoule. Pendant cette période, ne pas couper l'alimentation électrique.

### 1. Polymérisation

Prendre la pièce à main de son support et approcher l'embout lumineux de l'obturation.

Allumer la lumière en appuyant brièvement sur la touche de la pièce à main. Éviter tout contact avec le matériau d'obturation non polymérisé afin que le matériau ne polymérise pas au niveau de l'embout lumineux ce qui perturberait la transmission de la lumière.

De même, éviter tout contact avec le matériau d'obturation ou l'adhésif durci car, même après polymérisation, par réaction, une pellicule fine collante se forme à la surface du matériau d'obturation durci. (Cette pellicule garantit une liaison parfaite avec la prochaine couche de composite ou d'adhésif).

Le temps de polymérisation est indiqué par le fabricant du composite ou de l'adhésif.

Avant mise en route de l'appareil, il faut régulièrement contrôler les performances de **Degulux® soft-start**, à l'aide d'un appareil de mesure de l'intensité lumineuse car il se peut par exemple que du matériau d'obturation durci soit resté collé au niveau de l'embout lumineux (voir paragraphe H, entretien et maintenance).

## 2. Protection contre la surchauffe

Un ventilateur intégré dans la pièce à main débrayera automatiquement après refroidissement correct.

Si l'ampoule halogène reste allumée plus de 3 minutes ou davantage encore, avec des intervalles successifs très brefs, la protection anti-surchauffe peut se déclencher. Le clignotement des 4 diodes lumineuses du clavier de commande signale que l'appareil est en surchauffe.

Après un temps de refroidissement de 2-3 minutes, **Degulux® soft-start** est de nouveau prêt à fonctionner. Pendant la phase de refroidissement, ne pas débrancher l'appareil.

## H. Entretien et maintenance

### 1. Entretien

Contrôler régulièrement le bon état de l'embout lumineux, des pièces de carrosserie et des câbles d'alimentation. Un embout lumineux souillé ou endommagé perturbe considérablement la puissance de la lumière émise.

Seuls les techniciens S.A.V. agréés sont habilités à réparer l'appareil.

### 2. Maintenance

**Degulux® soft-start** se nettoie avec un chiffon doux, humecté d'un désinfectant à l'alcool. Ne pas utiliser d'acétone ou d'autres solvants puissants!

### 3. Désinfection/stérilisation de l'embout lumineux

Avant chaque utilisation, l'embout lumineux enrobé de verre doit être stérilisé à la vapeur, à une température maximum de 125 °C.

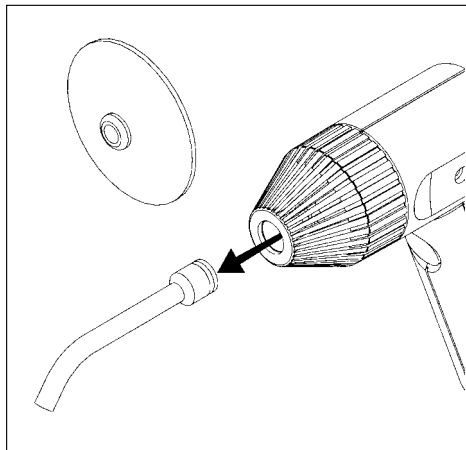
Respecter les mesures d'hygiène habituelles au cabinet dentaire.

#### 4. Remplacement de l'ampoule halogène

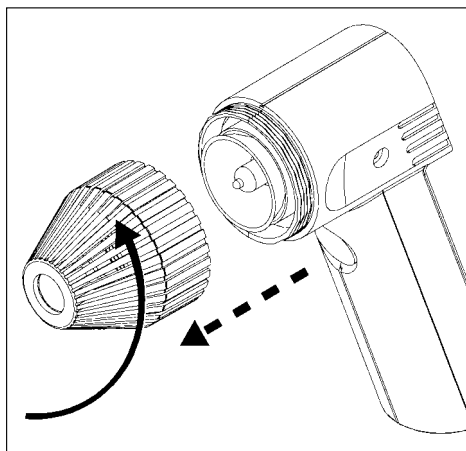
Utiliser uniquement l'ampoule halogène originale **Degulux® soft-start** car seule cette ampoule assurera les bonnes performances de l'appareil et une polymérisation irréprochable.

Pour des raisons de sécurité, l'ampoule ne doit être allumée qu'avec le clapet avant en place.

Retirer la prise, laisser refroidir l'ampoule halogène.



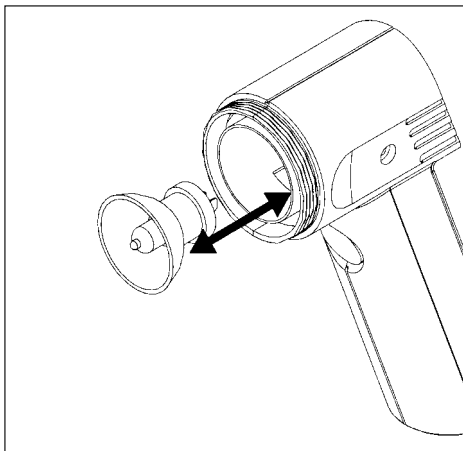
Retirer l'embout lumineux



Dévisser le clapet avant de la pièce à main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

Saisir le réflecteur de l'ampoule halogène **par le bord extérieur** et le retirer de son logement.

**NE PAS DEVISSER !**



Saisir la nouvelle ampoule halogène uniquement **par le bord extérieur du réflecteur** et l'enfoncer dans son logement jusqu'à la butée.

**NE PAS TOUCHER LA PARTIE INTERNE !**

Avant mise en marche, il ne doit y avoir aucune souillure ni trace de doigt sur la partie intérieure du réflecteur et sur l'ampoule halogène. Nettoyer à l'alcool.

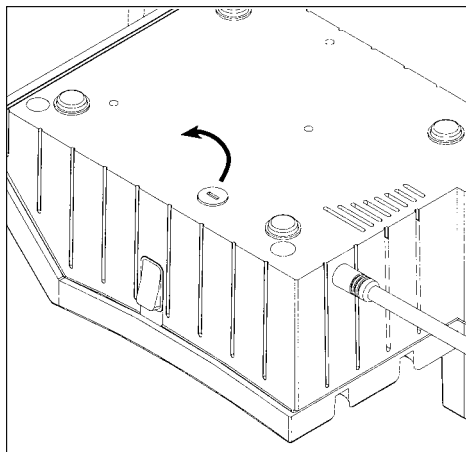
Revisser le clapet avant de la pièce à main dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enclencher l'embout lumineux jusqu'à la butée.

## 5. Remplacement du fusible à action retardée

### Débrancher la prise.

Le fusible est situé dans la partie inférieure de l'appareil.



Avec un tournevis, dévisser dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le porte-fusible soit expulsé

Installer un nouveau fusible dans le porte-fusible, enfoncer le porte-fusible dans l'appareil et verrouiller avec un tournevis, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Conditions de garantie:

Tous les appareils subissent un contrôle de sortie, avant expédition.

La garantie est applicable aux conditions suivantes:

La garantie court pendant 12 mois, à partir de la date de livraison indiquée.

Pendant la période de garantie, les pannes ou défauts constatés et inhérents à un vice de matériau ou de fabrication seront solutionnés gratuitement. Sont exclues, les autres exigences n'entrant pas dans le cadre de l'obligation légale en matière de garantie.

Les frais d'emballage et d'expédition ainsi que les éventuels droits de douane et taxes d'importation dans le pays de l'acquéreur seront à la charge de celui-ci, sauf disposition légale contraire.

La garantie est caduque si des réparations ou des interventions ont été pratiquées par des personnes non agréées par nos soins. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie ne prolongent pas le délai de garantie.

Les prestations liées à la garantie ne pourront être assurées que sur présentation du bon de garantie **dûment rempli accompagné** de la facture ou du bon de livraison.

**Réservé à un usage dentaire.**